

# ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๒๐๒/๓



|                            |
|----------------------------|
| สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  |
| รับที่ 1221 สวท            |
| วันที่ 26 มิ.ย. ๒๕๕๙ 11.๕๐ |

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๕ มกราคม ๒๕๕๙

สวค. 24  
วันที่ 26 ม.ค. ๕๙  
เวลา 14.15

เรื่อง การต่ออายุบันทึกความเข้าใจระหว่างสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้กับ  
ธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๔๒๑๗ ลงวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๔

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี

๒. บันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนกับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย พร้อมคำแปลอย่าง  
ไม่เป็นทางการโดยสังเขป

๓. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างเลขาธิการอาเซียนและผู้อำนวยการฝ่ายเอเชียตะวันออกเฉียงใต้  
ของธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการโดยสังเขป

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการต่ออายุบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนกับ  
ธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี  
ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้  
รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบ  
ให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

## ๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สำนักเลขาธิการอาเซียนได้จัดทำบันทึกความเข้าใจกับธนาคารเพื่อการพัฒนา  
แห่งเอเชีย (Asian Development Bank - ADB) เพื่อขยายความร่วมมือในด้านการรวมตัวทางเศรษฐกิจและ  
การเสริมสร้างขีดความสามารถของสำนักเลขาธิการอาเซียน โดยเลขาธิการอาเซียนและประธานธนาคารเพื่อ  
การพัฒนาแห่งเอเชียได้ลงนามบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเมื่อวันที่ ๔ เมษายน ๒๕๕๕ และมีผลตั้งแต่วันที่ลงนาม  
จนถึงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๘ ในการนี้ โดยที่บันทึกความเข้าใจฯ หมดอายุลงในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๘  
สำนักเลขาธิการอาเซียนจึงขอข้อคิดเห็นและ/หรือความเห็นชอบของประเทศสมาชิกอาเซียนในการต่ออายุ  
บันทึกความเข้าใจฯ ไปจนถึงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๐ เพื่อให้โครงการความร่วมมือจำนวน ๕ โครงการ  
ที่ยังคงดำเนินอยู่สามารถดำเนินต่อไปได้จนเสร็จสิ้น

## ๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

ตามหนังสือที่อ้างถึง คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ เห็นชอบ  
ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ ได้แก่ (๑) ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างสมาคมประชาชาติ  
แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้กับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย (๒) ให้เลขาธิการอาเซียนลงนามในบันทึก  
ความเข้าใจฯ (๓) ให้กระทรวงการต่างประเทศแจ้งสำนักเลขาธิการอาเซียน โดยผ่านคณะผู้แทนถาวรไทยประจำ  
อาเซียน ณ กรุงจาการ์ตาว่า รัฐบาลไทยเห็นชอบให้จัดทำบันทึกความเข้าใจฯ และให้เลขาธิการอาเซียนลงนาม  
บันทึกความเข้าใจดังกล่าว และ (๔) หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจฯ ที่ไม่ใช่สาระสำคัญ  
หรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอ  
คณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

### ๑.๓ ผลการดำเนินงานที่ผ่านมา

สำนักเลขาธิการอาเซียนร่วมกับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียดำเนินโครงการภายใต้บันทึกความเข้าใจฯ จำนวน ๑๕ โครงการ รวมเป็นเงิน ๑๗ ล้านดอลลาร์สหรัฐ และดำเนินการแล้วเสร็จจำนวน ๑๐ โครงการ รวมเป็นเงิน ๑๑.๗ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งเป็นโครงการที่สนับสนุนการดำเนินงานขององค์กรเฉพาะสาขาของอาเซียนผ่านการให้ความช่วยเหลือทางวิชาการ การฝึกอบรม การหารือด้านนโยบาย (policy dialogue) การวิจัย และการเผยแพร่ข้อมูล อาทิ โครงการสนับสนุนอาเซียนและประเทศอาเซียน+๓ ในการจัดทำกรอบการดำเนินงานเรื่องความมั่นคงทางอาหารร่วมกัน โครงการประเมินภูมิทัศน์ทางการเงิน (financial landscape) และกำหนดเป้าหมาย (milestones) ของการรวมตัวทางการเงินในอาเซียน โครงการสนับสนุนการรวมตัวเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนและการลดช่องว่างทางการพัฒนา และการส่งเสริมศักยภาพของสำนักเลขาธิการอาเซียนเกี่ยวกับการรวมตัวและนโยบายทางเศรษฐกิจของอาเซียน เป็นต้น

### ๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่อาเซียนและธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียไม่มีเจตนาให้บันทึกความเข้าใจฯ มีผลผูกพันทางกฎหมาย ตามที่ระบุในข้อ ๘.๒ ของบันทึกความเข้าใจฯ และมีได้ใช้ถ้อยคำหรือมีบริบทที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ บันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ อย่างไรก็ดี โดยที่ไทยเป็นหนึ่งในประเทศสมาชิกอาเซียน บันทึกความเข้าใจฯ จึงมีผลผูกพันในด้านนโยบายระหว่างไทยและประเทศสมาชิกอื่น ๆ กับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย ดังนั้น จึงเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย จึงเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

### ๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่ข้อ ๖.๑ ของบันทึกความเข้าใจฯ ระบุว่า บันทึกความเข้าใจฯ จะมีผลใช้บังคับจนถึงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ค.ศ. ๒๐๑๕ เว้นแต่ได้รับการต่ออายุโดยการตกลงร่วมกันเป็นลายลักษณ์อักษรของคู่ภาคี อย่างไรก็ตาม การสิ้นผลใช้บังคับจะไม่กระทบต่อความร่วมมือใดๆ ที่ดำเนินอยู่

สำนักเลขาธิการอาเซียนประสงค์ให้ประเทศสมาชิกอาเซียนพิจารณาให้ข้อคิดเห็นและ/หรือความเห็นชอบการต่ออายุบันทึกความเข้าใจระหว่างสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้กับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียภายในวันที่ ๒๑ ธันวาคม ๒๕๕๘ และต่อมาได้ขยายเวลาเป็นวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๕๘ อย่างไรก็ดี โดยที่สำนักเลขาธิการอาเซียนแจ้งเรื่องดังกล่าวแก่ประเทศสมาชิกอาเซียนกระชั้นชิด กระทรวงการต่างประเทศจึงแจ้งสำนักเลขาธิการอาเซียนว่า สนับสนุนการต่ออายุบันทึกความเข้าใจฯ ในหลักการ ภายใต้เงื่อนไขว่า ไทยต้องดำเนินกระบวนการภายในก่อนการให้ความเห็นชอบการต่ออายุบันทึกความเข้าใจฯ ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบการต่ออายุบันทึกความเข้าใจฯ ในโอกาสแรก

### ๔. สำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ บันทึกความเข้าใจฯ เป็นกรอบความร่วมมือระหว่างสององค์กรเพื่อขยายความร่วมมือในด้านการรวมตัวทางเศรษฐกิจและการเสริมสร้างขีดความสามารถของสำนักเลขาธิการอาเซียน โดยมีสาขาความร่วมมือสำคัญ ได้แก่ การเสริมสร้างความเชื่อมโยง การรวมตัวทางการเงินและตลาดทุน

การพัฒนาอย่างยั่งยืน โดยเน้นเรื่องผลกระทบและการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพและการใช้พลังงานทดแทน การติดตามและเฝ้าระวังทางเศรษฐกิจมหภาคของการรวมตัวทางเศรษฐกิจในภูมิภาค การพัฒนาภาคการเกษตรผ่านการอำนวยความสะดวกทางการค้า การลดช่องว่างทางการพัฒนา การลดความยากจน และการดำเนินการตามเป้าหมายเพื่อการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (Millennium Development Goals – MDGs)

สำนักเลขาธิการอาเซียนร่วมกับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียดำเนินโครงการระหว่างเดือนเมษายน ๒๕๕๕ ถึงเดือนธันวาคม ๒๕๕๘ จำนวน ๑๕ โครงการ รวมเป็นเงิน ๑๗ ล้านดอลลาร์สหรัฐ และดำเนินการแล้วเสร็จจำนวน ๑๐ โครงการ รวมเป็นเงินจำนวน ๑๑.๗ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ดังนั้น เพื่อให้โครงการความร่วมมือจำนวน ๕ โครงการที่ดำเนินอยู่สามารถดำเนินต่อไปได้จนเสร็จสิ้น สำนักเลขาธิการอาเซียน จึงขอให้ประเทศสมาชิกอาเซียนให้ความเห็นชอบในการต่ออายุบันทึกความเข้าใจฯ ไปจนถึงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๐

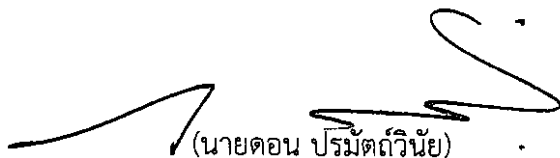
๔.๒ โดยที่อาเซียนและธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียไม่มีเจตนาให้บันทึกความเข้าใจฯ มีผลผูกพันทางกฎหมาย ตามที่ระบุในข้อ ๘.๒ ของบันทึกความเข้าใจฯ และมีได้ใช้ถ้อยคำหรือมีบริบทที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ บันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญฯ อย่างไรก็ดี โดยที่ไทยเป็นหนึ่งในประเทศสมาชิกอาเซียน บันทึกความเข้าใจฯ จึงมีผลผูกพันในด้านนโยบายระหว่างไทยและประเทศสมาชิกอื่น ๆ กับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย ดังนั้น จึงเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย จึงเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

#### ๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบการต่ออายุบันทึกความเข้าใจระหว่างสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้กับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียไปจนถึงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๐ โดยกระทำการผ่านการแลกเปลี่ยนหนังสือระหว่างเลขาธิการอาเซียนและผู้อำนวยการฝ่ายเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ของธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมัตถ์วินัย)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมอาเซียน

กองยุทธศาสตร์และความร่วมมืออาเซียน

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๓๘๕

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๑๕